

821/1

821/1

**RAADGEVENDE
INTERPARLEMENTAIRE
BENELUXRAAD**

13 oktober 2010

**JAARVERSLAG
VAN DE BIJZONDERE COMMISSIE
VOOR HET PERSONENVERKEER**

(1 januari 2009 - 31 december 2009)

**CONSEIL INTERPARLEMENTAIRE
CONSULTATIF
DE BENELUX**

13 octobre 2010

**RAPPORT ANNUEL
DE LA COMMISSION SPÉCIALE
POUR LA CIRCULATION
DES PERSONNES**

(1^{er} janvier 2009 - 31 décembre 2009)

VAST SECRETARIAAT
VAN DE INTERPARLEMENTAIRE BENELUXRAAD
PALEIS DER NATIE — BRUSSEL

SECRETARIAT PERMANENT
DU CONSEIL INTERPARLEMENTAIRE DE BENELUX
PALAIS DE LA NATION — BRUXELLES

Tijdens deze periode is aandacht uitgegaan naar onderstaande punten:

- I. visumpraktijk;
- II. visumbeleid;
- III. actualisering van de Benelux-visuminstructies;
- IV. erkenning van reisdocumenten;
- V. beleid inzake immigratieaangelegenheden;
- VI. samenwerking betreffende de in EU-verband op het terrein van het personenverkeer verrichte werkzaamheden.

*
* *

Au cours de la période sous revue, l'attention s'est portée sur les points suivants:

- I. pratique en matière de visas;
- II. politique en matière de visas;
- III. mise à jour des instructions Benelux en matière de visas;
- IV. reconnaissance de documents de voyage;
- V. politique en matière d'immigration;
- VI. coopération concernant les travaux réalisés dans le cadre de l'UE en matière de circulation des personnes.

*
* *

I. — VISUMPRAKTIJK

1. Visumafgifte in vertegenwoordiging

Aandacht is uitgegaan naar onderstaande concrete gevallen:

— Albanië (Tirana)

De Belgische visumagent die eind 2008 in de Nederlandse Ambassade te Tirana is geplaatst is op 5 januari 2009 tot visumafgifte overgaan. Tevens behartigt België aldaar vanaf genoemde datum de belangen van Nederland en Luxemburg;

— Ecuador (Quito)

Per 1 september 2009 worden de belangen van België aldaar door Frankrijk behartigd;

— Gabon (Libreville)

Ingevolge een verzoek van België dat zijn Ambassade te Libreville had gesloten, had Frankrijk zich bereid verklaard de Beneluxpartners aldaar te willen vertegenwoordigen.

Voor België is deze maatregel per 1 november 2008 ingegaan. Voor Luxemburg is hij per 1 januari 2009 en voor Nederland per 1 juli 2009 van toepassing;

— Zimbabwe (Harare)

Ingevolge een verzoek van België dat zijn post te Harare had gesloten, heeft Frankrijk zich bereid verklaard België en Luxemburg aldaar te willen vertegenwoordigen.

Voor België is deze maatregel per 1 april 2008 ingegaan. Voor Luxemburg is hij per 1 januari 2009 van toepassing.

I. — PRATIQUE EN MATIÈRE DE VISAS

1. Délivrance de visas en représentation

Les cas concrets suivants ont retenu l'attention:

— l'Albanie (Tirana)

L'agent belge des visas qui a été placé à l'Ambassade des Pays-Bas à Tirana fin 2008 a commencé à délivrer des visas le 5 janvier 2009. La Belgique y défend également depuis la date précitée les intérêts des Pays-Bas et du Luxembourg;

— l'Equateur (Quito)

Depuis le 1^{er} septembre 2009, la France y défend les intérêts de la Belgique;

— le Gabon (Libreville)

Suite à une requête de la Belgique qui avait fermé son Ambassade à Libreville, la France s'est déclarée disposée à y représenter les Partenaires Benelux.

Pour la Belgique, cette mesure est entrée en vigueur au 1^{er} novembre 2008. Pour le Luxembourg, elle est d'application depuis le 1^{er} janvier 2009 et, pour les Pays-Bas, depuis le 1^{er} juillet 2009;

— le Zimbabwe (Harare)

Suite à une requête de la Belgique qui avait fermé son poste à Harare, la France s'est déclarée disposée à y représenter la Belgique et le Luxembourg.

Pour la Belgique, cette mesure est entrée en vigueur le 1^{er} avril 2008. Pour le Luxembourg, elle est d'application depuis le 1^{er} janvier 2009.

2. Opneming van twee nieuwe Benelux-codes in de visumsticker

Ter bescherming van alleen- of meereizende kinderen wordt bestudeerd hoe in de aan hen afgegeven visumsticker zal worden vermeld dat zij al dan niet alleen mogen reizen.

3. Gehanteerde praktijk ten aanzien van houders van door Marokko afgegeven speciale paspoorten

Vastgesteld is dat genoemde houders alleen door België en Luxemburg van de visumplicht worden vrijgesteld.

4. Gehanteerde praktijk ten aanzien van houders van het door Israël afgegeven reisdocument ter vervanging van het nationale paspoort

Vastgesteld is dat genoemde houders die de status van nieuwe immigrant bezitten en inmiddels over de Israëlische nationaliteit beschikken, door de drie Partners niet aan de visumplicht worden onderworpen. Israël staat immers niet in de lijst van visumplichtige landen vermeld.

II. — VISUMBELEID

1. Stand van de onderhandelingen met betrekking tot verzoeken inzake de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke en/of dienstpaspooten van

* Azerbeidzjan

Op het verzoek van Azerbeidzjan heeft België, in naam van de Beneluxpartners, tijdens de vorige periode geantwoord dat over een visumafschaffingsovereenkomst voor houders van diplomatieke paspoorten kan worden onderhandeld mits eveneens onderhandelingen ter totstandbrenging van een terug- en overnameovereenkomst worden gevoerd. Thans wordt nog steeds op een reactie van Azerbeidzjan gewacht;

2. Ajout de deux nouveaux codes Benelux sur la vignette-visa

Pour protéger les enfants voyageant seuls ou accompagnés, il est examiné comment mentionner sur la vignette-visa qui leur est délivrée que ceux-ci peuvent voyager seuls ou non.

3. Pratique suivie à l'égard des titulaires de passeports spéciaux délivrés par le Maroc

Il a été constaté que les titulaires cités ne sont exemptés de l'obligation du visa que par la Belgique et le Luxembourg.

4. Pratique suivie à l'égard des titulaires d'un document de voyage tenant lieu de passeport national délivré par l'Israël

Il a été constaté que les titulaires concernés qui ont un statut de nouvel immigrant et qui ont acquis entretemps la nationalité israélienne ne sont pas soumis à l'obligation du visa par les trois Partenaires. En effet, l'Israël ne figure pas sur la liste des pays soumis à l'obligation du visa.

II. — POLITIQUE EN MATIÈRE DE VISAS

1. État des négociations concernant les demandes de suppression de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques et/ou de service des pays suivants

* l'Azerbaïdjan

À la demande de l'Azerbaïdjan, la Belgique a répondu au cours de la période précédente au nom des Partenaires Benelux que des négociations pouvaient être menées concernant un accord de suppression de l'obligation de visa pour les titulaires de passeports diplomatiques, à condition que des négociations soient également menées en vue de la conclusion d'un accord de reprise et de réadmission. À l'heure actuelle, la réponse de l'Azerbaïdjan est toujours attendue;

* Egypte

Ingevolge het verzoek van Egypte met het oog op de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke en dienstpaspoorten heeft Nederland, in naam van de Beneluxpartners, met de Egyptische autoriteiten onderhandeld. Aldus is gebleken dat deze autoriteiten niet kunnen instemmen met de bestaande Beneluxpraktijk op grond waarvan de totstandbrenging van een visumafschaffingsovereenkomst aan het sluiten van een terug- en overnameovereenkomst wordt gekoppeld. Thans wordt nagegaan hoe inzake dit dossier dient te worden opgetreden;

* Kazachstan

Ingevolge het verzoek van Kazachstan met het oog op het afschaffen van de visumplicht voor houders van diplomatieke en dienstpaspoorten heeft België, in naam van de Beneluxpartners, aan betrokken autoriteiten meegedeeld dat met hun verzoek, voor wat de houders van diplomatieke paspoorten betreft, akkoord kan worden gegaan. Tevens is in deze context verwezen naar het belang dat door de Partners aan het sluiten van een terug- en overnameovereenkomst wordt gehecht. Thans wordt de reactie van Kazachstan op deze mededeling bestudeerd;

* Oekraïne

Ingevolge het verzoek van Oekraïne heeft België, in naam van de Beneluxpartners, betrokken autoriteiten ervan op de hoogte gebracht dat de Beneluxpartners niet in positieve zin kunnen reageren op de afschaffing van de visumplicht voor houders van dienstpaspoorten. De Beneluxpartners hebben immers vastgesteld dat de door Oekraïne afgegeven dienstpaspoorten niet aan de vereiste technische criteria voldoen;

* Oman

Thans wordt bestudeerd of op het verzoek van Oman strekkende tot afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke, speciale en dienstpaspoorten kan worden ingegaan;

* l'Egypte

Suite à la requête de l'Égypte visant la suppression de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques et de service, les Pays-Bas mènent des négociations avec les autorités égyptiennes au nom des Partenaires Benelux. Ainsi, il s'est avéré que ces autorités ne peuvent se rallier à la pratique Benelux en vigueur en vertu de laquelle la conclusion d'un accord de suppression de l'obligation du visa est liée à celle d'un accord de reprise et de réadmission. Actuellement il est examiné quelle attitude doit être adoptée à l'égard de ce dossier;

* le Kazakhstan

Suite à la requête du Kazakhstan visant la suppression de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques et de service, la Belgique a communiqué aux autorités concernées au nom des Partenaires Benelux qu'il peut être accédé à leur requête pour les titulaires de passeports diplomatiques. Dans ce contexte, l'attention de ces autorités a également été attirée sur l'importance que les Partenaires attachent à la conclusion d'un accord de reprise et de réadmission. Actuellement la réaction du Kazakhstan à cette communication est examinée;

* l'Ukraine

En réponse à la demande de l'Ukraine, la Belgique a informé les autorités concernées, au nom des Partenaires Benelux, qu'il ne peut être réagi favorablement à la demande de suppression de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports de service. En effet, les Partenaires Benelux ont constaté que les passeports de service délivrés par l'Ukraine ne satisfont pas aux critères techniques requis;

* l'Oman

Actuellement la possibilité d'accéder à la demande de l'Oman visant la suppression de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques, spéciaux et de service est examinée;

* Zuid-Afrika

Thans wordt gewacht op de reactie van Zuid-Afrika op het door België, in naam van de Benelux-Partners, tijdens de vorige periode overgemaakte Beneluxopmerkingen inzake de door de Zuid-Afrikaanse autoriteiten doorgeleide tekstvoorstellen in verband met de tot stand te brengen overeenkomst betreffende de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke en dienstpaspoorten.

2. Opheffing van de visumplicht voor houders van het door de Verenigde Staten afgegeven reisdocument voor vluchtelingen ("US Refugee Travel Document – USRTD")

België en Nederland stellen de houders van dit reisdocument dat het recht op terugkeer waarborgt, per 1 maart 2009 vrij van de visumplicht.

3. Toepassing van het reciprociteitsbeginsel ten aanzien van Indonesië

Vastgesteld was dat zich ten aanzien van Indonesië een onevenwichtige situatie voordoet voor zover de houders van diplomatieke en dienstpaspoorten van de Beneluxlanden bij aankomst in Indonesië een visum dienen aan te vragen terwijl de Beneluxlanden genoemde houders niet aan de visumplicht onderwerpen. Tijdens deze periode is gebleken dat Indonesië met de toepassing van het reciprociteitsbeginsel kan instemmen. Deze Staat heeft ook een ontwerptekst voor een overeenkomst doen toekomen.

Na bestudering van deze tekst heeft België, mede in naam van Luxemburg en Nederland, aan de Indonesische autoriteiten meegedeeld dat de Beneluxpartners gaarne zouden zien dat, via uitwisseling van verbale nota's, tot de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke en dienstpaspoorten van de Beneluxlanden voor een verblijf van maximaal 90 dagen wordt overgegaan. Thans wordt op de reactie van de Indonesische autoriteiten gewacht.

* l'Afrique du Sud

Actuellement la réaction de l'Afrique du Sud est attendue par rapport aux remarques Benelux présentées par la Belgique au nom des Partenaires Benelux au cours de la période précédente concernant les propositions de texte transmises par les autorités sud-africaines eu égard à l'accord à élaborer en vue de la suppression de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques et de service.

2. Suppression de l'obligation du visa pour les titulaires du document de voyage délivré par les États-Unis aux réfugiés ("US Refugee Travel Document – USRTD")

Depuis le 1^{er} mars 2009, la Belgique et les Pays-Bas exemptent de l'obligation du visa les titulaires de ce document de voyage qui garantit le droit au retour.

3. Application du principe de réciprocité à l'égard de l'Indonésie

Il a été constaté qu'une situation déséquilibrée se manifeste à l'égard de l'Indonésie dans la mesure où les titulaires de passeports diplomatiques et de service des pays du Benelux doivent demander un visa en arrivant en Indonésie, alors que les pays du Benelux n'imposent pas l'obligation du visa aux titulaires des mêmes passeports. Il s'est avéré au cours de la période sous revue que l'Indonésie peut marquer son accord sur l'application du principe de réciprocité. Cet État a aussi transmis un projet de texte pour un accord.

Après l'examen de ce texte, la Belgique a communiqué au nom du Luxembourg et des Pays-Bas aux autorités indonésiennes que les Partenaires Benelux aimeraient procéder, par échange de notes verbales, à la suppression de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques et de service des pays du Benelux pour un séjour de maximum 90 jours. À présent la réaction des autorités indonésiennes est attendue.

4. Ten aanzien van zeelieden gevolgde visum-beleid

Overeengekomen is dat per 8 mei 2009 aan houders van een erkend zeemansboekje niet alleen doorreisvisa, zoals voorheen het geval was, doch eveneens visa voor verblijf van korte duur kunnen worden afgegeven.

5. Invoering van de transitvisumplicht voor luchthavens (TVL) ten aanzien van Myanmar

Thans wordt bestudeerd of het aangewezen is de TVL ten aanzien van Myanmar in te voeren. Immers Nederland dient aan een stijgende instroom van asielzoekers uit genoemde Staat het hoofd te bieden.

III. — ACTUALISERING VAN DE BENELUXVISUMINSTRUCTIES EN HET OVERZICHT VAN REISDOCUMENTEN

Tijdens deze periode zijn eveneens ten behoeve van betrokken posten de visuminstructies waarin de Schengeninstructies zijn neergelegd, regelmatig bijgewerkt. Deze zijn waar nodig met de nog steeds geldende Beneluxbepalingen aangevuld.

Het herziene overzicht van reisdocumenten is ook aan belanghebbende posten overgemaakt. Hierin is per land aangegeven welke reisdocumenten recht geven op het overschrijden van de buitengrenzen en waarin, in voorkomend geval, een visum kan worden aangebracht.

IV. — ERKENNING VAN REISDOCUMENTEN

Inzake onderstaande documenten is door de Beneluxpartners volgend standpunt ingenomen voor wat betreft:

— Congo (RDC): niet-erkenning van

— de gewone, diplomatieke en dienspaspoorten die tussen 1 oktober 2008 en 1 april 2009 in omloop zijn gebracht;

4. Politique suivie en matière de visas à l'égard des marins

Il a été convenu qu'à partir du 8 mai 2009 non seulement un visa de transit, comme tel était déjà le cas auparavant, mais également un visa pour un séjour de courte durée peuvent être délivrés aux titulaires d'un livret de marin reconnu.

5. Instauration de l'obligation du visa de transit aéroportuaire (VTA) à l'égard du Myanmar

À l'heure actuelle il est examiné s'il est indiqué d'instaurer le VTA à l'égard du Myanmar. En effet, les Pays-Bas doivent faire face à une affluence croissante de demandeurs d'asile en provenance de l'État précité.

III. — MISE À JOUR DES INSTRUCTIONS BENELUX EN MATIÈRE DE VISAS ET DU TABLEAU DES DOCUMENTS DE VOYAGE

Au cours de la période sous revue, les instructions en matière de visas, reprenant les instructions Schengen complétées le cas échéant par les dispositions Benelux toujours en vigueur, ont aussi été régulièrement mises à jour à l'intention des postes concernés.

Le tableau révisé des documents de voyage a également été transmis aux postes concernés. Ce tableau indique pour chaque pays les documents de voyage permettant le franchissement des frontières extérieures et susceptibles d'être revêtus d'un visa.

IV. — RECONNAISSANCE DE DOCUMENTS DE VOYAGE

Pour les documents de voyage mentionnés ci-après, les Partenaires Benelux ont adopté la position suivante en ce qui concerne:

— le Congo (RDC): non-reconnaissance

— des passeports ordinaires, diplomatiques et de service mis en circulation entre le 1^{er} octobre 2008 et le 1^{er} avril 2009;

— de dienstpaspoorten waarin de vermelding “*passeport de service tenant lieu de passeport ordinaire*” (dienspaspoort ter vervanging van het gewone paspoort) is aangebracht;

— het paspoort voor pelgrims;

— Israël: erkenning per 15 maart 2009 van het door Israël afgegeven reisdocument ter vervanging van het nationale paspoort (zie ook *supra*, p. 2, punt 4);

— Turkije: erkenning per 1 juni 2009 alleen maar van het sedert 12 november 2007 in omloop zijnde nieuwe zeemansboekje. Zulks impliceert dat vanaf die datum de oude zeemansboekjes niet meer worden erkend.

V. — BELEID INZAKE IMMIGRATIEAANGELEGENHEDEN

1. *Stand van de onderhandelingen met het oog op het sluiten van een terug- en overnameovereenkomst met*

* Armenië

Op 3 juni 2009 is de terug- en overnameovereenkomst tussen de Beneluxstaten en Armenië te Brussel ondertekend;

* Frankrijk

Tijdens de vorige periode heeft Luxemburg, in naam van de Benelux, de door de Beneluxpartners geformuleerde reactie op het Franse voorstel voor een nieuwe terug- en overnameovereenkomst overgemaakt. In 2009 is dan nagegaan welke oplossingen voor enkele resterende knelpunten door de Beneluxpartners tijdens de voor begin 2010 voorziene onderhandelingsronde kunnen worden voorgestaan;

* Algerije

Tijdens deze periode is opnieuw vastgesteld dat de Europese Commissie in het kader van haar mandaat geen vooruitgang boekt doordat de onderhandelingen met Algerije inzake overname

— des passeports de service avec la mention “*passeport de service tenant lieu de passeport ordinaire*”;

— du passeport pour pèlerins;

— l’Israël: reconnaissance à partir du 15 mars 2009 du document de voyage tenant lieu de passeport national (cf. aussi *supra*, p. 2, point 4);

— la Turquie: reconnaissance à partir du 1^{er} juin 2009 uniquement du nouveau livret de marin en circulation depuis le 12 novembre 2007. Ceci implique que les anciens livrets de marin ne sont plus reconnus à compter de cette date.

V. — POLITIQUE EN MATIÈRE D’IMMIGRATION

1. *État des négociations menées en vue de la conclusion d’un accord de reprise et de réadmission avec*

* l’Arménie

L’accord de reprise et de réadmission entre les États du Benelux et l’Arménie a été signé le 3 juin 2009 à Bruxelles;

* la France

Au cours de la période précédente, le Luxembourg a transmis au nom du Benelux la réaction formulée par les Partenaires Benelux à la proposition française pour un nouvel accord de reprise et de réadmission. En 2009, il a été examiné quelles solutions peuvent être préconisées par les Partenaires Benelux pour quelques problèmes subsistants lors du tour de négociations prévu pour le début 2010;

* l’Algérie

Il a à nouveau été constaté au cours de la période sous revue que la Commission européenne ne réalise pas de progrès dans le cadre de son mandat du fait que les négociations avec l’Algérie en

feitelijk niet zijn gestart. Algerije wenst blijkbaar niet op multilaterale basis te onderhandelen.

Niettegenstaande dit mandaat heeft België in dit licht beslist, op bilaterale basis, met Algerije onderhandelingen te voeren. Vervolgens is van Luxemburgse zijde aangegeven eveneens bilaterale afspraken met Algerije tot stand te willen brengen;

* Mali

Tijdens deze periode is nogmaals gebleken dat Mali in het kader van de terugkeer geen medewerking verleent noch bereid is inzake terug- en overname afspraken tot stand te brengen. Deze Staat wenst eventueel ruimere afspraken in EU-verband te maken. In dit licht wordt nagegaan hoe inzake dit dossier vooruitgang kan worden geboekt;

* Azerbeïdzjan

Tijdens deze periode is nogmaals vastgesteld dat weinig of geen ruimte bestaat om met betrokken autoriteiten over terug- en overnameaangelegenheden te onderhandelen. Ingevolge het door Azerbeïdzjan gerichte verzoek strekkende tot afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke en dienstpaspoorten, heeft België, mede in naam van Luxemburg en Nederland, evenwel nogmaals gewezen op het belang dat de Beneluxpartners aan de totstandbrenging van een terug- en overnameovereenkomst hechten (zie ook *supra*, p. 3, punt 1, sterretje 1);

* Kazachstan

Naar aanleiding van het verzoek van Kazachstan strekkende tot afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke en dienstpaspoorten is betrokken autoriteiten gewezen op de Beneluxpraktijk op grond waarvan de totstandbrenging van een visumafschaffingsovereenkomst en een terug- en overnameovereenkomst aan elkaar worden gekoppeld (zie ook, *supra*, p. 3, punt 1, sterretje 3);

matière de réadmission n'ont en fait pas été entamées. L'Algérie ne souhaite manifestement pas mener des négociations sur une base multilatérale.

Malgré ce mandat, la Belgique a décidé dans cet ordre d'idées de mener des négociations avec l'Algérie sur une base bilatérale. Ensuite, le Luxembourg a déclaré qu'il souhaitait également conclure des arrangements bilatéraux avec l'Algérie;

* le Mali

Il est à nouveau apparu au cours de la période sous revue que le Mali ne collaborait pas en matière de retour et n'était pas disposé à conclure des arrangements en matière de reprise et de réadmission. Cet État souhaite éventuellement réaliser des arrangements plus larges dans le cadre de l'UE. Dans ce contexte, on vérifie comment des progrès pourraient être réalisés dans ce dossier;

* l'Azerbaïdjan

Il a encore été constaté au cours de la période sous revue qu'il n'existe que peu ou pas de marge de manœuvre pour négocier en matière de reprise et de réadmission avec les autorités concernées. Suite à la requête de l'Azerbaïdjan visant la suppression de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques et de service, la Belgique a toutefois attiré une nouvelle fois, également au nom du Luxembourg et des Pays-Bas, l'attention de ce pays sur l'importance que les Partenaires Benelux attachent à la conclusion d'un accord de reprise et de réadmission (voir également *supra*, p. 3, point 1, astérisque 1);

* le Kazakhstan

Suite à la requête du Kazakhstan visant la suppression de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques et de service, l'attention des autorités concernées a été attirée sur la pratique du Benelux en vertu de laquelle la conclusion d'un accord de suppression de l'obligation de visa est liée à celle d'un accord de reprise et de réadmission (voir également *supra*, p. 3, point 1, astérisque 3);

* Kosovo

Gedurende de door België met Kosovo gevoerde bilaterale onderhandelingen ter totstandbrenging van het in oktober 2009 tussen beide Staten ondertekende memorandum van overeenstemming, heeft Kosovo aangegeven bereid te zijn een Benelux-terug- en overnameovereenkomst te sluiten. In dit licht is overeengekomen dat de door België uitgewerkte concepttekst voor een dergelijke overeenkomst, na goedkeuring ervan door de Beneluxpartners, begin 2010 aan de Kosovaarse autoriteiten, mede in naam van Luxemburg en Nederland, zal worden aangeboden.

2. Stand van de onderhandelingen met het oog op het sluiten van het bij de EU-overnameovereenkomst te voegen uitvoeringsprotocol met

* Sri Lanka

Nederland heeft in 2005, in naam van de Benelux, aan betrokken autoriteiten een ontwerp tekst voor het Beneluxuitvoeringsprotocol bij de op 4 juni 2004 ondertekende en in 2005 in werking getreden EU-overnameovereenkomst aangeboden. Sri Lanka heeft tijdens deze periode opnieuw aangegeven alleen maar tot onderhandelingen te willen overgaan na een bijeenkomst van het in het kader van genoemde overnameovereenkomst opgericht gemengd Comité. Daar in 2009 wederom een dergelijke bijeenkomst was voorzien doch niet heeft plaatsgevonden, hebben de Beneluxpartners niet kunnen vernemen welke bezwaren door Sri Lanka in deze context worden geformuleerd;

* Rusland

Tijdens deze periode is de tekst van het tussen Rusland en de Beneluxstaten te sluiten uitvoeringsprotocol bij de op 26 mei 2006 ondertekende en op 1 juni 2007 in werking getreden EU-overnameovereenkomst gefinaliseerd.

Daar Rusland, naar nationaal recht, geen multilateraal uitvoeringsprotocol kan sluiten, is overeengekomen dat iedere Beneluxstaat met Rusland een soortgelijke tekst ondertekent. België is hiertoe in december 2009 overgegaan. Luxemburg en Nederland zullen, na afronding van de hiertoe vereiste

* le Kosovo

Lors des négociations bilatérales menées par la Belgique avec le Kosovo en vue de l'élaboration du protocole d'accord signé entre les deux États en octobre 2009, le Kosovo s'est déclaré disposé à conclure un accord de reprise et de réadmission Benelux. Dans cet ordre d'idées, il a été convenu qu'après l'approbation par les Partenaires Benelux, le projet de texte élaboré par la Belgique pour un tel accord sera présenté début 2010 aux autorités kosovares, et ce, également au nom du Luxembourg et des Pays-Bas.

2. État des négociations menées en vue de la conclusion du protocole d'application à joindre à l'accord UE de réadmission signé avec

* le Sri Lanka

Les Pays-Bas ont présenté en 2005, au nom du Benelux, aux autorités concernées un projet de texte pour le protocole d'application Benelux à joindre à l'accord UE de réadmission signé le 4 juin 2004 et entré en vigueur en 2005. Le Sri Lanka a de nouveau indiqué au cours de la période sous revue qu'il ne souhaitait ouvrir les négociations qu'après une réunion du Comité mixte constitué dans le cadre dudit accord de réadmission. Vu qu'une telle réunion a encore été prévue en 2009 sans avoir lieu, les Partenaires Benelux n'ont pas pu apprendre quelles objections le Sri Lanka formule dans ce contexte;

* la Russie

Le texte du protocole d'application à conclure entre la Russie et les États du Benelux et à joindre à l'accord UE de réadmission signé le 26 mai 2006 et entré en vigueur le 1^{er} juin 2006 a été finalisé au cours de la période sous revue.

Comme la Russie ne peut pas conclure un protocole d'application multilatéral en vertu de son droit national, il a été convenu que chaque État du Benelux signerait un texte analogue avec la Russie. La Belgique l'a fait en décembre 2009. Après la clôture des procédures d'approbation nationales

nationale goedkeuringsprocedures, begin 2010 betrokken uitvoeringsprotocollen ondertekenen;

* Oekraïne

De door België uitgewerkte tekst voor het uitvoeringsprotocol bij de op 18 juni 2007 ondertekende en op 1 januari 2008 in werking getreden EU-overnameovereenkomst is bestudeerd. Na goedkeuring ervan heeft België, in naam van de Beneluxpartners, deze tekst aan Oekraïne aangeboden. Thans wordt op de reactie van de Oekraïense autoriteiten gewacht;

* de Westelijke Balkan-Statens

Tijdens de vorige periode was overeengekomen dat België aan Bosnië-Herzegovina en Nederland aan Montenegro, Servië en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, zullen vragen of zij ermee akkoord gaan om op grond van het reeds gesloten uitvoeringsprotocol bij betrokken Beneluxterug- en overnameovereenkomst toepassing te geven aan de op 18 september 2007 ondertekende en op 1 januari 2008 in werking getreden EU-overnameovereenkomsten.

België heeft een dergelijk verzoek aan Bosnië-Herzegovina gericht. Tevens is België doende een ontwerp tekst uit te werken die het, na goedkeuring ervan door de overige Beneluxpartners, in 2010 aan de autoriteiten van Bosnië-Herzegovina zal aanbieden.

Nederland heeft Montenegro, Servië en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië benaderd. Tevens zijn de door Nederland uitgewerkte ontwerp teksten, na toetsing en goedkeuring ervan door de Beneluxpartners, aan de autoriteiten van respectievelijk Montenegro, Servië en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië aangeboden. De Servische autoriteiten hebben gereageerd en voorgesteld op korte termijn een onderhandelingsronde te laten plaatsvinden. Thans wordt op de reactie van de Montenegrijse en Macedoonse autoriteiten gewacht.

requisés à cet effet, le Luxembourg et les Pays-Bas signeront les protocoles d'application concernés début 2010;

* l'Ukraine

Le texte élaboré par la Belgique pour le protocole d'application à joindre à l'accord UE de réadmission signé le 18 juin 2007 et entré en vigueur le 1^{er} janvier 2008 a été étudié. Après son approbation, la Belgique a présenté ce texte à l'Ukraine au nom des Partenaires Benelux. À présent la réaction des autorités ukrainiennes est attendue;

* les États des Balkans occidentaux

Il a été convenu au cours de la période précédente que la Belgique demanderait à la Bosnie-Herzégovine, et les Pays-Bas au Monténégro, à la Serbie et à l'Ancienne République yougoslave de Macédoine si ces États sont d'accord de mettre en application, sur base du protocole d'application déjà conclu dans le cadre de l'accord Benelux de reprise et de réadmission, les accords UE de réadmission signés le 18 septembre 2007 et entrés en vigueur le 1^{er} janvier 2008.

La Belgique a adressé une telle demande à la Bosnie-Herzégovine. Par ailleurs la Belgique élabore un projet de texte qu'elle présentera aux autorités de la Bosnie-Herzégovine en 2010 après son approbation par les autres Partenaires Benelux.

Les Pays-Bas ont contacté le Monténégro, la Serbie et l'Ancienne République yougoslave de Macédoine. Les projets de texte élaborés par les Pays-Bas ont aussi été présentés après leur examen et leur approbation par les Partenaires Benelux aux autorités respectives du Monténégro, de la Serbie et de l'Ancienne République yougoslave de Macédoine. Les autorités serbes ont réagi et ont proposé d'organiser sous peu un tour de négociations. À présent la réaction des autorités monténégrines et macédoniennes sont attendues.

* Moldavië

De door Nederland uitgewerkte tekst voor het uitvoeringsprotocol bij de op 10 oktober 2007 ondertekende en op 1 januari 2008 in werking getreden EU-overnameovereenkomst is bestudeerd. Na goedkeuring ervan heeft Nederland, in naam van de Beneluxpartners, deze tekst aan Moldavië aangeboden. Thans wordt op de reactie van Moldavië gewacht.

3. Praktische samenwerking tussen de Beneluxlanden onderling

De Belgische en Luxemburgse terzake bevoegde diensten hebben overleg gepleegd ter totstandbrenging van werkafspraken met het oog op presentatie vanuit Luxemburg van te verwijderen personen bij een diplomatieke post in België. De tekst van deze afspraken is gefinaliseerd en zal binnenkort worden ondertekend.

Daar Nederland eerder analoge werkafspraken met België heeft gemaakt, zouden dergelijke bilaterale, gelijklopende afspraken in een later stadium in een Beneluxdocument kunnen worden opgenomen.

Voorts is, na overleg op ambtelijk niveau, vastgesteld dat de vormloze procedure als bedoeld in het in 2003 uitgewerkte formulier inzake terugzending, overdracht en overname tussen de Beneluxlanden onderling, dient te worden herzien. Hiermee wordt beoogd een snelle overdracht mogelijk te maken teneinde te verhinderen dat in een Beneluxland regelmatig verblijvende personen die in een ander Beneluxland onregelmatig zijn binnengekomen en/of verblijven in laatstgenoemd land dienen te worden vastgehouden.

* la Moldavie

Le texte élaboré par les Pays-Bas pour le protocole d'application à joindre à l'accord UE de réadmission signé le 10 octobre 2007 et entré en vigueur le 1^{er} janvier 2008 a été examiné. Après son approbation, les Pays-Bas ont présenté le texte à la Moldavie au nom des Partenaires Benelux. À présent la réaction de la Moldavie est attendue.

3. Coopération pratique entre les pays du Benelux

Les services compétents belges et luxembourgeois se sont concertés en vue de la définition de modalités de travail pour la présentation au départ du Luxembourg des personnes à éloigner auprès d'un poste diplomatique en Belgique. Le texte de ces modalités a été finalisé et sera prochainement signé.

Comme les Pays-Bas ont arrêté antérieurement des modalités de travail analogues avec la Belgique, des modalités bilatérales de même teneur pourraient être reprises à un stade ultérieur dans un document Benelux.

Par ailleurs, il a été constaté après une concertation au niveau administratif que la procédure sans formalités telle qu'envisagée dans le formulaire élaboré en 2003 pour le renvoi, la remise et la réadmission entre les pays du Benelux doit être révisée. L'objectif visé consiste à permettre une remise rapide afin d'éviter que des personnes en séjour régulier dans un pays Benelux et se trouvant en situation irrégulière dans un autre pays Benelux doivent être détenues dans ce dernier pays.

**VI.— SAMENWERKING BETREFFENDE
DE IN EU-VERBAND OP HET TERREIN VAN
HET PERSONENVERKEER
VERRICHTTE WERKZAAMHEDEN**

Aandacht is onder meer uitgegaan naar onderstaande punten:

1. op het terrein van de visumaangelegenheden:

* herziening van de bij Verordening (EG) nr. 539/2001 gevoegde lijsten I en II

Met het oog op de herziening in 2009 van genoemde lijsten I en II waarin de voor de Schengen-Staten respectievelijk visumplichtige en visumvrije Staten staan vermeld, hebben de Beneluxpartners elkaar ingelicht over de in deze lijsten eventueel aan te brengen wijzigingen;

* afschaffing van de visumplicht voor houders van dienstpaspoorten van Rusland

Afgesproken is de resultaten van de in EU-verband te verrichten evaluatie inzake de visumvrijstelling voor houders van diplomatieke paspoorten af te wachten vooraleer zich over het Russische verzoek tot afschaffing van de visumplicht voor houders van dienstpaspoorten uit te spreken;

* ten aanzien van Zuid-Korea te hanteren visumpraktijk

Vastgesteld is dat, conform de pertinente Schengen-bepalingen, de tussen de Beneluxpartners en Zuid-Korea op 28 april 1970 gesloten visumafschaffingsovereenkomst van toepassing blijft op de Zuid-Koreaanse onderdanen. Deze overeenkomst is immers vóór de inwerkingtreding van de Schengen-Overeenkomst tot stand gebracht. Wel dienen betrokken rekening te houden met de Schengen-regelgeving inzake de toegestane verblijfsduur in de overige Schengen-Staten;

**VI.—COOPÉRATION CONCERNANT
LES TRAVAUX RÉALISÉS DANS
LE CADRE DE L'UE EN MATIÈRE
DE CIRCULATION DES PERSONNES**

L'attention s'est portée notamment sur les points suivants:

1. en matière de visas:

* révision des listes I et II jointes au Règlement (CE) n° 539/2001

En vue de la révision en 2009 des listes I et II précitées mentionnant respectivement les États soumis à l'obligation du visa et les États exemptés de cette obligation pour les États Schengen, les Partenaires Benelux ont procédé à un échange d'informations relatif aux modifications à apporter éventuellement dans ces listes;

* suppression de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports de service de la Russie

Il a été convenu d'attendre les résultats de l'évaluation à effectuer dans le cadre de l'UE concernant l'exemption de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques pour se prononcer sur la demande russe visant la suppression de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports de service;

* pratique à suivre en matière de visas à l'égard de la Corée du Sud

Il a été constaté que, conformément aux dispositions Schengen pertinentes, l'accord de suppression de l'obligation du visa conclu entre les Partenaires Benelux et la Corée du Sud le 28 avril 1970 reste applicable aux ressortissants sud-coréens. En effet, cet accord a été élaboré avant l'entrée en vigueur de la Convention Schengen. Les intéressés doivent cependant tenir compte de la réglementation Schengen relative à la durée de séjour autorisée dans les autres États de Schengen;

* ten aanzien van Peru gevoerde visumbeleid

In EU-kader is door de Beneluxpartners aangegeven dat op grond van de tussen hen en Peru gesloten overeenkomst van 12 februari 2001 de houders van diplomatieke en speciale paspoorten van Peru alsmede de houders van diplomatieke en dienstpaspoorten van de Beneluxstaten van de visumplicht zijn vrijgesteld.

2. op het terrein van de immigratieaangelegenheden:

* aan de Europese Commissie tijdens de vorige periodes verstrekte mandaat met het oog op het voeren van onderhandelingen ter totstandbrenging van een overnameovereenkomst met een aantal derde Staten.

In dit verband is vastgesteld dat

— met Pakistan op 26 oktober 2009 een overeenkomst is ondertekend;

— met Georgië op 25 november 2009 een overeenkomst is geparafeerd;

— China geen overnameovereenkomst wenst te sluiten. In overweging wordt genomen om in een samenwerkingsovereenkomst een overnameclausule in te lassen;

— met Marokko en Turkije onderhandelingen hebben plaatsgevonden;

— met Algerije nog geen onderhandelingen zijn gestart (zie *supra* p. 7, sterretje 3);

* evaluatie van de door de Europese Commissie in het kader van de verstrekte mandaten verrichte werkzaamheden.

* politique menée en matière de visas à l'égard du Pérou

Les Partenaires Benelux ont signalé dans le cadre de l'UE que les titulaires de passeports diplomatiques et spéciaux du Pérou ainsi que les titulaires de passeports diplomatiques et de service des États du Benelux sont exemptés de l'obligation du visa sur base de l'accord conclu entre eux et le Pérou le 12 février 2001.

2. en matière d'immigration:

* le mandat conféré à la Commission européenne au cours des périodes précédentes pour mener des négociations en vue de la conclusion d'un accord de réadmission avec une série d'États tiers.

Dans ce contexte, il a été constaté que

— un accord a été signé avec le Pakistan le 26 octobre 2009;

— un accord a été paraphé avec la Géorgie le 25 novembre 2009;

— la Chine ne souhaite pas conclure un accord de réadmission. On envisage d'insérer une clause de réadmission dans un accord de coopération;

— des négociations ont été menées avec le Maroc et la Turquie;

— les négociations n'ont pas encore été entamées avec l'Algérie (voir également *supra* p. 7, astérisque 3);

* l'évaluation des travaux menés par la Commission européenne dans le cadre des mandats conférés.